novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1200 lir

št. 7 (556) • Čedad, četrtek, 21. februarja 1991

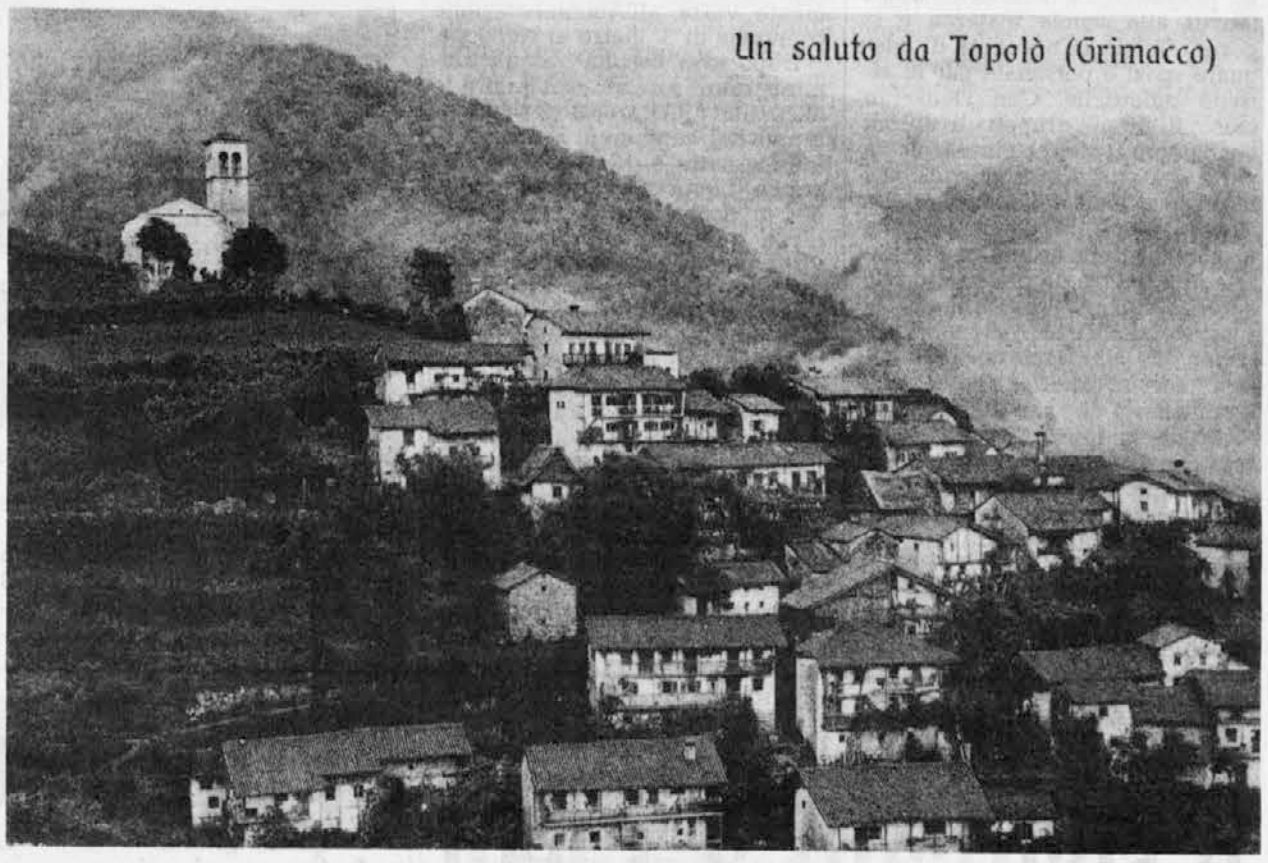
OD PETKA DEŽELNA KONFERENCA O TERITORIJU

Prostorsko planiranje in mesto Slovencev

Oceniti, kar je bilo narejenega doslej in pripraviti vrsto ukrepov in smernic za prostorsko planiranje, ki bodo usmerjene v leto 2000: tako je deželni odbornik Carbone orisal namen deželne konference o teritorju, ki bo v petek in soboto v Trstu.

Konferenca bo temeljila na štirih srečanjih, od katerih bo vsako obravnavalo zelo specifična vprašanja. V petek dopoldne bo konferenca, po uvodnem poročilu deželnega odbornika Carboneja, razčlenila vsebino novega deželnega urbanističnega zakona in bo predlagala tudi nov sistem kompjuterizirane kartografije; v petek popoldne bo drugo srečanje posvečeno poročilom resornih odbornikov, od odbornika za okolje do odbornika za industrijo in vsak bo nakazal razmerne smernice v svojem sektorju. V soboto dopoldne bodo na tretjem srečanju preučili odnose in razmerja med deželnimi in državnimi zakoni, v soboto popoldne pa bodo imele besede politične stranke.

Do deželne konference je zavzela zelo kritično stališče urbanistična komisija Slovenske kulturno gospodarske zveze, ki je na to temo ptriredila v torek notranji posvet. Deželna konference - ugotavlja SKGZ - že v svoji zasnovi nikakor ne upošteva ene izmed temeljnih posebnosti teritorja Furlanije-Juljiske krajine in sicer te, da na njem živijo različne narodnostne skupnosti, med katerimi slovenska. Povrh bo na konferenci odmerjen izredno tesen prostor za razpravo, tako da bi bilo težko predstaviti katerokoli kritiko ali alternativno stališče. Zaradi tega bo lahko le uvod v širšo javno razpravo.



Un saluto da Topolò (Grimacco)

"Topoluove včera". Takuo bi mogli dat naslov, ime, teli liepi, stari kartolini, ki smo jo ušafal na targu starih reči v San Daniele nomalo cajta od tega. Razglednica je bila nareta lieta 1917 an jo je nieki ženi pošju adan Gariup iz Topoluovega. Od tekrat puno reči se je spremenilo, Topoluove pa ostane le na liepa, tipična an še živa vas naših dolin, kjer šele guore po slovienski tudi te mladi, kjer se šele živi "po našim" čeglih napri s svietam.

TEL SVIET ZNORIEVA, BUOJŠ SE VARNIT DAMU AN ZAČET ZIDAT V NAS

Tist rink ki manjka

Kar človek se čuje zgubjen tu "kaos" telega sveta, gleda an želeje nazaj duom, ku nu gniezdu v tekerin z njega ljudmi ušafat, an če samuo za an moment, tist mier, ki sviet niema vič an na obečava obednemu.

Takuo an Benečani pred svietan, ki se mote, su paršli s pametjo damu an v njih zemlji gledaju ušafat tisto mernuo življenje, ki sviet na pozna vič. Se zbieraju, se ušafavaju an pust ol vsak svečenik je dobar za se ušafat an za lahku parjatelje parklicat. Svet Čintonih, Svet Blaž, Sveta Doroteja, Svet Valentin, su vsi sveti, ki pred debelinco ol po debelinc su čul tonkat njih turme an rimonike zvestuo gost v vasi, tuk judje su se pru luožli za stuort oživiet stare an marskajšankrat pozabljene sejme. Stari zuoni, stare navade, star duh štrukjacu ocvartih tan v Klenji an du Ažli, kuhani v Petjaze, stare piesmi an sladčine po vsiem, zak taku je bluo staro sarce naših vasi.

Snieg je padu po brezieh an po dolinah an v telin bielin mieru otroc norčavajo an uečejo uonè, možje z lopato se maltraju pred hišmi an težkuo čakaju parjatelje s tekerimi se pargriet z nin kapcan žganja. Žene vesele že pred uratjo večeju: "Lepuo otresise, priet ku prid notre, ke me vse zmočiš" an se poberejo tud one lepuo zavite po pot za njih opravila. V telin bielin svietu se zdi, de cajt se j' stavu an nie vič strahu za napri. Ma je paršu daž an je snieg staju an samuo umazani kupci so ostal par kraj poti. Sviet gre naprej po njega pot, ku nimar. Dan za dnen, lietu za lietan, ma tu dugi kietni tega starega sveta manjka an rink, tist rink, ki

Bruna Dorbolò

beri na strani 2

Na posvetu v Čedadu o Slovencih in Furlanih

Prireja ga 1. in 2. marca videmska škofija

"Slovenci in Furlani v Furlaniji. Soočanje med dvema narodoma o vraščanju vere v krajevno kulturo". To je tema dvodnevnega cerkvenega posveta, ki ga 1. in 2. marca prireja videmska škofija, oziroma škofijska konzulta za kulturo. Udeležil se ga bo tudi ljubljanski nadškof Alojzij Šuštar.

V središču pozornosti na posvetu, ki bo potekal v Čedadu, v dvorani srednje šole De Rubeis, bodo cerkveni, verski, kulturni in sociološki odnosi med Slovenci in Furlani in predvsem perspektive nadaljnega sodelovanja med dvema narodoma.

Posvet, ki mu bo načeloval sam videmski nadškof msgr. Alfredo Battisti se bo začel v petek 1. marca ob 15. uri s glavnim referatom, ki ga bo podal ljubljanski metropolit Šuštar na temo "Kultura, manjšine in Evangelij". Nato so predvideni trije posegi: zgodovinar prof. Franc Kralj bo spregovoril o političnih in kulturnih odnosih med Furlani in Slovenci; msgr. Marino Qualiza bo obravnaval vprašanje "Slovenci v Furlaniji in vraščanje vere v kulturo. Analiza

beri na strani 3

IL GRUPPO FOLKLORISTICO DI RESIA E' STATO OSPITE DEL COMITATO DEGLI EMIGRANTI RESIANI IN BELGIO

Il Pust resiano è sbarcato a Liegi

Lucillo Di Lenardo, il responsabile del comitato degli emigranti resiani in Belgio, lo aveva promesso già lo scorso agosto, durante la Šmarnamiša: che per il Carnevale '91 il Gruppo folkloristico doveva essere in Belgio. Così è stato.

Venerdì 8 febbraio una rappresentanza del Gruppo Folkloristico, guidata dal presidente Nevio Madotto, con un bruttissimo tempo che non prometteva niente di buono, è partita alla volta del Belgio. Ad accompagnare il Gruppo c'era anche il sindaco Luigi Paletti e la moglie.

Come previsto il viaggio è stato a dir poco avventuroso, ma, nonostante la neve, il gelo e qualche problemino tecnico, in serata sono giunti a Liegi attesi da Lucillo Di Lenardo e dai suoi collaboratori.

segue a pagina 2

Ob igranju citir so prejšnjo sredo v Reziji obsodili na smrt "babaca" in s tem zaključili pustovanje

E' sabato sera la nostra festa della cultura

Rinviata a causa del maltempo, la giornata della cultura slovena avrà luogo a S. Pietro al Natisone sabato prossimo, 23 febraio. Come preannunciato la manifestazione avrà inizio alle 19 nella Beneška galerija dove verrà inaugurata alla presenza dell'artista la mostra della pittrice slovena Metka Krašovec. Seguirà un intermezzo con il poeta Tomaž Šalamun.

La seconda parte della manifestazione che avrà luogo nella sala consiliare con inizio alle 20 sarà dedicata alla musica da camera. Suonerà il Quartetto di archi della Glasbena matica con la pianista Paola Chiabudini.

Alla manifestazione ha assicurato la sua partecipazione il ministro sloveno Janez Dular.

SCUOLA BILINGUE

Il Centro va avanti

Con il prossimo anno scolastico si apriranno per il Centro bilingue di S. Pietro alcuni problemi. E' previsto un aumento degli iscritti alla scuola materna e si porrà dunque la necessità di adeguare spazi e personale per le attività didattiche. Con l'anno in corso il primo gruppo di alunni concluderà il ciclo elementare. Da parte dei genitori è stata richiesta la prosecuzione dello studio dello sloveno dopo le elementari. La presidenza della scuola media statale di S. Pietro ha presentato alle autorità superiori un progetto di sperimentazione che, se realizzato, risponderà alle richieste dei genitori. Queste questioni sono state esaminate in due riunioni del consiglio di amministrazione dell'Istituto per l'Istruzione slovena. Inoltre si sono anche approvate delle proposte tendenti a risolvere alcune difficoltà amministrative attraverso l'auspicato utilizzo della legge nazionale per le zone di confine nella parte riguardante la minoranza slovena.

IL VICEPRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE FRANCESCUTTO A S. PIETRO

Chances turistiche

Il vicepresidente della Giunta regionale ed assessore al commercio e turismo Gioacchino Francescutto ha fatto recentemente visita all'Amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone.

Dopo aver ascoltato dagli amministratori locali i problemi e le necessità più urgenti per lo sviluppo del capoluogo della Valli, Francescutto é intervenuto ricordando l'impegno della Regione per la risoluzione di alcuni problemi quali l'urbanizzazione del PIP comunale e l'attenzione particolare alle richieste di investimenti nei settori produttivi e commerciali. Francescutto ha messo quindi in evidenza le possibilità di crescita del Friuli orientale e delle Valli del Natisone se gli amministratori locali sapranno cogliere l'occasione che verrà presentata dall'istituzione a Cividale del Festival teatrale della Mitteleuropa. "Sappiamo che l'idea del festival é partita dalle Valli e da alcuni suoi amministratori - ha continuato - per cui anche le Valli devono avere la loro parte nell'organizzazione e nella gestione".

Francescutto assieme agli amministratori di S. Pietro

Il vicepresidente della Giunta regionale ha infine invitato il Comune a farsi carico delle iniziative atte a migliorare la ricettività turistica, individuando, tra l'altro, nella realizzazione di un campeggio con adeguato maneggio, le future prospettive di rilancio turistico del Comune e delle Valli.

An svečeniki zvestuo dajo nam 'no roko

s prve strani

bi imeu povezat učera z jutre an ki smu bli mi miel nardit.

Tel rink nie ne zlat ne železan. Je filozofični rink an filozofija ima nje humus v starih resnicah an raste tu sarc an tu pamet človieka. Naše su ble lieta filozofije od progresa: nardit puno reči oku nas an nič v nas. Od tistih, ki v telih lietah su uzdigoval njih glas za pravit, de nič nie za pozabit an za na pejat naprej v naših sarcah se j' guorilu, de su čudni ol še gris, ku tle par nas se jin je tielu še izik odriezat.

Sa turmi tonkajo nazaj, zak cele vasi v naših dolinah čejo nazaj ujet tist rink an ga utegnit do rokah njih snuovah, zak vsi vemo, de grieh na svietu ga na nardjo ne stare navade, ne drugač izik, ma samuo samagudnost od judi.

Bruna Dorbolò

E il Pust di Resia è sbarcato a Liegi

dalla prima pagina

Nella mattinata di sabato il Gruppo ha approfittato per una breve visita turistica alla città e per scrivere qualche cartolina, nel pomeriggio per una rapida escursione in Olanda.

In serata tutto era pronto per dare inizio ai festeggiamenti del Pust alla presenza dei Resiani del Belgio, del Lussemburgo e della Francia.

A dare inizio è stato il discorso del sindaco Paletti che ha approfittato del viaggio per incontrare gli emigranti resiani residenti in quei paesi, per conoscere direttamente i loro problemi e le loro necessità ed al tempo stesso aggiornarli sulle ultime novità. In questo senso, ha reso noto ai presenti l'iniziativa dell'amministrazione comunale riguardante la pubblicazione de "Il giornale di Resia" come utile strumento inteso anche ad ovviare, almeno in parte, alla necessità di informare gli emigranti Resiani.

La manifestazione è seguita con l'esibizione del Gruppo folkloristico presentato dal presidente Nevio Madotto. Alle danze resiane si è alternata una orchestra di ballo liscio che, insieme, hanno allietato la festa fino alle ore piccole.

Il giorno successivo il Gruppo ha fatto ritorno in valle.

Luigia Negro

Cercasi foto per un libro sul Gruppo "Val Resia"

Il Gruppo folkloristico "Val Resia" sta preparando un libro sulla sua storia con contenuti ed illustrazioni che toccherano tutti gli argomenti che riguardano l'attività del sodalizio.

Al fine di realizzare tale pubblicazione nella migliore maniera possibile, si invitano tutti coloro che abbiano del materiale fotografico riguardante il Gruppo folkloristico, di collaborare.

Le fotografie possono essere consegnate presso la ZSKD di Stolvizza a Luigia Negro (tel. 0433 - 53428).

Si ringraziano sin d'ora tutti coloro che vorranno collaborare.

Il presidente del Gruppo
Nevio Madotto

Minoranze, ultime notizie

Informazioni e novità riguardanti vari aspetti dei popoli minoritari

Atlante delle minoranze linguistiche

La prof. Augusta Cerruti sta preparando un atlante delle minoranze linguistiche in Italia, formato da cinque carte (scala 1:1.000.000 o 1:1.200.000) più una carta generale dell'Italia. Sarà coadiuvata nella preparazione dall'Istituto Geografico De Agostini di Novara. Nelle carte saranno riportati i comuni, con il nome segnato in italiano e nella lingua di minoranza, i rilievi ed i corsi d'acqua. L'opera sarà corredata da un elenco generale bilingue e da una scheda illustrativa sintetica per ogni comunità.

Il progetto é stato proposto per il finanziamento CEE da parte della Regione Aosta. Il lavoro preparatorio si concluderà nel 1991, la stampa nel 1992.

Problemi scolastici delle minoranze

Da parte dell'Istituto Culturale Cimbro di Asiago é stato inviato alla CEE un progetto per un convegno sui problemi scolastici delle minoranze. Dovrebbero integrare il finanziamento CEE anche la Regione Veneto, la Provincia di Vicenza e la Comunità montana.

Riunione a Bruxelles

Si é tenuta a Bruxelles dal 30 gennaio al primo febbraio scorso una riunione del "Confemili" con il "Bureau per le lingue meno diffuse". E' stato archiviato il progetto di ristrutturazione del Bureau sulla base dei gruppi linguistici anziché dei comitati per singoli stati.

Convegno sugli Enti locali

Sono stati inviati ai soci gli atti del Convegno nazionale "Riforma degli Enti locali e loro ruolo per le minoranze linguistiche d'Italia". Chi fosse interessato ad avere il testo degli atti, può richiederli a Bojan Brezigar (Aurisina 150 - 34011, Trieste).

Progetto Centro prescolastico

Il "Centro prescolastico bilingue" di S. Pietro al Natisone (Udine) ha inviato il proprio progetto alla CEE per attività complementari per l'educazione bilingue precoce.

Statuto degli Enti locali: intervento di Brezigar

Lo Statuto rappresenterà un vincolo per l'ente locale. E' indispensabile quindi che sin dalla sua approvazione venga specificato l'interesse dell'Ente a salvaguardare la peculiarità linguistica del suo territorio. Una specificazione che può essere anche generica, ad esempio "Il Comune nella sua attività e negli atti favorisce la tutela delle minoranze linguistiche", ma che è comunque indispensabile per ogni successivo atto che il Comune potrà o vorrà adottare in materia. Senza una tale specificazione anche la più banale delibera di posa di segnali turistici bilingui potrebbe essere dichiarata illegittima.

Lo ha sostenuto il consigliere regionale dell'Unione slovena - Slovenska skupnost Bojan Brezigar, intervenuto lunedì pomeriggio a Udine al seminario di studi triveneto per amministratori e funzionari degli Enti locali dal titolo "Una dimensione europea per gli Enti locali italiani: lo statuto di comuni e province a confronto con l'ordinamento e le esperienze delle altre nazioni europee". A chi volesse approfondire nello Statuto questi aspetti di tutela linguistica Brezigar ha fornito un elenco di interventi possibili.

LETTERA AL DIRETTORE

Ma lo "sloveno" è ancora tabù

Spett. direttore,

Leggendo i due articoli, riguardanti il 21. incontro fra gli sloveni di Udine e Tolmino al quale hanno partecipato diversi politici delle due parti e il *"naš beneški pust, ki nazadnje je paršu"*, parrebbe che finalmente le cose si mettano bene per noi sloveni. Con alcune considerazioni personali cercherò di dimostrare esattamente il contrario.

E' troppo comodo oggi ritrovarsi a Caporetto, stringersi la mano, dire quattro fregnacce di compromesso per fare tutti un po' contenti e rimpinzarsi poi allegramente fra musiche e balli... Troppo comodo, dicevo, parlare sloveno a Caporetto oggi, poiché solo alcuni anni fa (prima della caduta del famosissimo muro di Berlino e delle recenti restrizioni all'operato dei patriottici gladiatori locali) proprio a Caporetto in un incontro analogo, il nostro presidente della Comunità montana Chiabudini affermava, in mezzo a soli sloveni, che rappresentando lo Stato italiano era purtroppo costretto a parlare in italiano (hai capito *"naš beneško-slovenski politik"*, orgoglioso delle proprie radici...) e giù discorso ufficiale e palloso diretto a non si sa chi e perchè.

E la dignità dove la mettiamo? Gli sloveni autentici di qui, quelli che mai si sono rinnegati, loro potevano sì essere considerati dei pezzenti e relegati ai lavori più umili, dei muli da soma, degli schiavi ignoranti volutamente mantenuti tali - roditori di carbone a 2.000 metri sotto terra in Belgio, però ricchi, ricchi di una dignità e di un coraggio che i nostri "politici" (di ieri e di oggi) possono solo sognare e neppure tanto, credo.

Anche con il *pust* il discorso non cambia. Finalmente *Beneški pust*, dice il secondo articolo. Io ribadisco purtroppo.... anche quest'anno niente *Beneško-slovienski pust*. E già, perchè la parola slovienski, fondamentale ad aprire un nuovo corso della nostra piccola storia locale, è stata ancora volutamente ommessa. E' stata proposta da uno dei giovani sloveni, tagliata però drasticamente dai capitani di sempre. Che penserebbero allora gli stessi della mia proposta a scrivere il manifesto interamente bilingue, prima lo sloveno e poi l'italiano? Ancora tabù, quindi, quel *slovienski*/sloveno che ci qualificherebbe per quello che realmente siamo.

Gente di origine slava, si continua ancora a dire, dialetto locale, gente particolare = quegli imbecilli... Fino a quando? Ma naturalmente fino a che lo sloveno in provincia di Udine non sarà che un pezzo da museo, da visitare nel nuovo edificio della metropoli sampietrina, *ki nimar rase*. Allora tutti, politici, pellicciai, botteganti, sindaci e presidenti, generali gladiatori e non, si leveranno rispettosamente il cappello e diranno in tono ufficiale *"ja, smo bli zaries dobri, Slovenci"* per continuare in interminabili disquisizioni esclusivamente in italiano.

Adriano Qualizza-Hvalica

P.s. Tutto questo l'ho scritto prima di vedere le spillette ricordo, per fortuna. Dico solo che lo sforzo degli ideatori è stato notevole. Non è cosa da poco riuscire a far contenti tutti e scrivere in 3 lingue: italiano, sloveno e ponassi-gladiatoresco del Friuli orientale che alcuni in perfetta malafede difendono a spada tratta.

L' abbonamento al

NOVI MATAJUR

per l'anno 1991
per l'Italia
ammonta a

Lire 30.000

Affrettatevi!

IL SAGGIO DI CARNEVALE DELLA SCUOLA DI MUSICA DI S. PIETRO

Più note che lazzi

Un "Saggio di Carnevale" in veste più di Quaresima che di gioco e scherzo, quello che sabato 16 febbraio è stato offerto dagli allievi della Scuola di Musica di S. Pietro.

Lo spostamento della manifestazione di una settimana (causa neve), e forse il clima non di pace nel quale ci troviamo, ha favorito qualche scrupolo e tutti si sono presentati in vesti abituali, solo due graziose mascherine e il carattere gioioso dei brani musicali, ci hanno riportato parzialmente nel clima.

I ragazzi si sono avvicendati, chi per la prima volta chi ormai con una certa esperienza, porgendo con bravua e un pizzico di emozione, ad un pubblico attento i brani studiati e "sofferti" fino all'ultimo momento.

Hanno suonato: **Massimo Liberale**, pianoforte; **Giulia Bellida**, pianoforte; **Francesca Canalaz**, pianoforte; **Veronica Brovedani**, pianoforte; **Alessandro Dugaro**, fisarmonica; **Giada Di Gaspero**, pianoforte; **Maria Giulia Scrignaro**, pianoforte; **Simone Trevisani**, pianoforte; **Barbara Mainardis**, pianoforte; **Irene Chiuch**, pianoforte; **Laura Gariup**, pianoforte; **Roberto Oraldno**, pianoforte; **Davide Clodig**, pianoforte; **Alessandro Bertossin**, chitarra; e per concludere un duetto pianoforte e chitarra sempre con **Alessandro Bertossin** e **Davide Clodig.**

Davide Clodig

Alessandro Dugaro

Beneški večer za dan kulture

Med praznovanja slovenske kulture moramo prišteti še naslednje: moški pevski zbor Medvode na Gorenjskem je imel že drugič v gosteh zamejske Slovence. Lansko leto je nastopil koroški pevski zbor iz Pliberka, v soboto 16. februarja pa beneški Slovenci s pevskim zborom "Naše vasi" iz Tipane na zahodu Beneške Slovenije, in ansambel Antona Birtiča "Beneški fantje I"

Zelo dobro obiskana prireditev, pod naslovom "Praznik beneških Slovencev", se je odvijala v medvoški šoli "Otona Ostrovrharja". S svojo navzočnostjo je kulturni večer beneških Slovencev v Medvodah, počastil minister za Slovence po svetu, dr. Janez Dular s soprogo. Prisoten je bil tudi veliki beneški narodnjak, Joško Ošnjak s soprogo. Slavje je postalo še pomembnejše, da ga je s svojim odličnim nagovorom in šopkom cvetja, pozdravila tudi predsednika Kulturne zveze občine Šiška, Majda Lenič.

Pobudnik slavnosti je bil tajnik medvoškega zbora, neutrudni dr. Lado Ločniškar, ki je že lansko leto postavil žive zveze med pevskim zborom Medvode in beneškimi Slovenci.

Pričelo se je z množičnim petjem slovenske himne, "Žive naj vsi narodi". Nato je moški pevski zbor iz Medvod ubrano zapel tri pesmi v pozdrav gostov iz Benečije.

Po prvi pesmi zbora "Naše vasi", Pršla je spomlad, je predsednik medvoškega zbora, Miha Rak, posvetil pozdravni nagovor občinstvu in gostom iz zamejstva.

Tipanski mešani zbor "Naše vasi", pod vodstvom dirigenta Antona Birtiča, je na tej proslavi slovenske kulture, čedno odpel devet pesmi: v slovenščini, tipanščini, italijanščini, furlanščini in eno celo v ruščini - Vječernji zvon.

V sredini nastopa je predsednik gostov iz Tipane, Sandro Pascolo, podal lep prerez skozi zgodovino in kulturo beneških Slovencev od VII. stoletja do danes. Občinstvo mu je prisluhnilo z največjo pozornostjo, kar je naravno, saj Slovenci v matični domovini od vselej globoko sočustvujejo s težko problematiko svojih slovenskih bratov v zamejstvu.

Po zborovskem delu sporeda v Medvodah, je stopil pred mikrofone znani Ansambel Antona Birtiča "Beneški fantje", katerega skoraj 40-letno uspešno delovanje je na kratko opisal prof. Ivan Erzetič.

Skupina je bila deležna vročega ploskanja, posebno ob Birtičevi pesmi "Zvezde žarijo", ki je ponarodela in dvorana jo je zapela skupaj z izvajalci. To pesem je v davnem letu 1948 napisal prav v tem kraju. Nastala je na besedilo domačinke Micke Mrak iz Studenčic pri Medvodah.

Potem, ko so se v največjem zadovoljstvu razšli poslušalci in izvajalci, je sledil za nastopajoče in prireditelje, počastitveni sprejem v gostišču "Veronika" ob Zbiljskem jezeru.

O bogatem pomenu dogodka so med večerjo spregovorili: Lado Ločniškar, Anton Birtič in minister Dular. Slednji je v zgoščeni obliki podčrtal pomen sodelovanja Slovencev obeh strani državne meje, o splošnem političnem sedanjku države Slovenije v luči združitve z Evropo ter o drugih, splošnih razmerah na Slovenskem.

Prireditelјem in dobremu občinstvu Medvod pri Ljubljani, naj gre najgloblja zahvala za veliki trud, nepozabni sprejem in gostoljubnost na vrhunski ravni. Taka srečanja so resnično enkratna.

Anton Birtič

Koncert v Gorici

Slovenski oktet - ambasador slovenske ljudske in umetniške pesmi na vseh celinah sveta - bo v soboto 23. februarja nastopil v goriškem kulturnem domu. Koncert se začne ob 20.30. uri.

Gostovanje pripravljata Zveza slovenskih kulturnih društev in Kulturni dom, ki sta nastop vokalnega ansambla vpisala v program že novembra lanskega leta, v okviru prireditev ob obletnici odprtja Kulturnega doma, toda takrat je koncert odpadel zaradi bolezni v ansamblu.

Vstopnice so na razpolago v pisarni ZSKD v Gorici, ulica Malta, 2. (telefonska številka 0481 - 531-495).

Paesaggio urbano in bianco e nero

"Paesaggio urbano", questo il titolo di una personale fotografica di Stefano Tubaro che ha luogo presso gli spazi espositivi della Società operaia di Cividale presso la Cooperativa libraria Borgo Aquileia di questa cittadina. Le immagini, in bianco e nero, sono in esposizione da martedi 5 febbraio e si potranno ammirare fino al 3 marzo durante gli orari di apertura della libreria.

Ed ora un paio di righe sull'autore delle bellissime foto in esposizione.

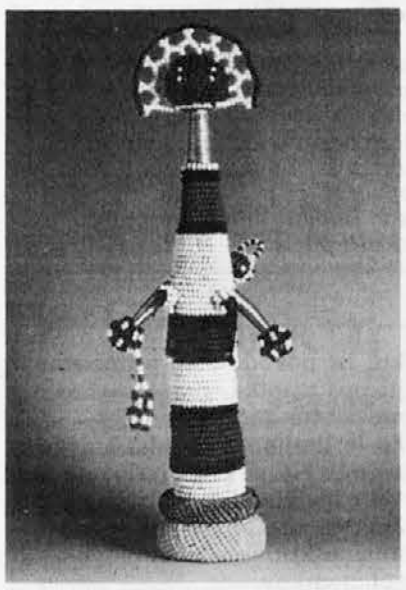
Stefano Tubaro è nato a Codroipo nel '60 ed ha iniziato a fotografare l'ambiente urbano nel '78, con particolare interesse per la ricerca in bianco e nero.

Sue immagini sono state esposte in varie rassegne fotografiche collettive e personali (Udine, Casarsa, Pordenone, Rubiera in provincia di Reggio Emilia, Ancona, Padova, Bologna, Spilimbergo, Torino, Venezia, Este in provincia di Padova, Portogruaro, Treviso e perfino in Ungheria), pubblicate su cataloghi e riviste del settore. Della sua produzione hanno scritto Isabella Reale, George Tatge, Riccardo Toffoletti e Italo Zannier.

Per alcuni anni ha operato nel settore della produzione pubblicitaria video e fotografica, dal 1985 insegna presso l'Istituto statale d'arte di Cordenons (Pordenone).

L'invito dunque è quello di passare in libreria fino al 3 marzo.

Mostra a Tarcento di bambole-souvenir



Duecento bambole provenienti da tutto il mondo e appartenenti a collezionisti privati saranno dal 23 febbraio al primo aprile in mostra a Tarcento, Palazzo Frangipane, nella rassegna denominata "Son tutte belle le bambole del mondo", organizzata dall'associazione "Le arti tessili".

Tra le varie categorie di bambole sono state selezionate solo le bambole-souvenir (non quelle giocattolo, o quelle utilizzate in funzione rituale), e fra queste solo quelle con abiti e accessori tradizionali in tessuto. La selezione permette di dare maggior risalto ai due campi che la mostra mette in rapporto - bambole e abbigliamento - rendendo così più esplicito ed efficace il messaggio che si desidera esprimere.

Resia a scuola

Anche in Val Resia si sente l'esigenza di imparare o approfondire la conoscenza della lingua slovena.

Per questo anche quest'anno si è pensato di organizzare un corso di sloveno. La prima lezione ha avuto luogo mercoledi 20 febbraio alle ore 20 a Prato di Resia, presso la sala parrocchiale. Il corso è stato organizzato dall'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone in collaborazione con la ZSKD (Unione dei circoli culturali sloveni) di Resia.

PRESENTATI VENERDÌ UN LIBRO STORICO E LA GUIDA ALLA CITTÀ

Il fascino di Cividale

Cividale, importantissimo centro politico e culturale medioevale, è rivissuta venerdì pomeriggio al caffè San Marco alla presentazione di due libri: *De restitutione patriae* di Niccolò Canussio, edito da Casamassima, e *Cividale del Friuli. Guida alla città*, edito dalla cooperativa Alea di Udine. E il merito è stato soprattutto di Orio Canussio, ultimo rampollo - come si è definito - di una famiglia documentata a Cividale a partire dal 1176 e che ha lasciato il Friuli 120 anni fa. E' stato lui infatti a spiegare perché il *De restitutione patriae* sia stato ristampato - scritto nel 1490 il libro compie 500 anni - e soprattutto ad illustare con vivacità il contesto in cui è nato.

Perduto il ruolo di capitale, iniziava per Cividale il progressivo declino che si manifesta oltre che sul versante politico anche sul piano economico. Accanto a ciò si apre una disputa tra gli storici: si mette in discussione, ad arte, il collegamento, il nesso tra Forum Iulii e Cividale a vantaggio di Udine. E proprio spinto dalla necessità di ripristinare la verità storica che il notaio cividalese Niccolò Canussio compila il *De restitutione patriae*.

Oltre all'aspetto storico, l'opera ha valore anche per le sue caratteristiche letterarie che sono state illustrate alla presentazione di venerdì, in modo un po' piatto per la verità, dal professor Paolo Mantovanelli, mentre il traduttore Mario D'angelo ha presentato un brano sia nella versione originale in latino che nella traduzione italiana.

E' seguita poi la presentazione della guida di Cividale, compilata per quanto riguarda la parte storica dal prof. Luciano Bosio. Ed é stato proprio a lui, - visto che l'annunciato giornalista Guido Vergani non è potuto intervenire, ha però inviato una cassetta - ad illustrare con vigore e incisività le caratteristiche della Guida, la prima ad essere tradotta anche in tedesco e quindi accessibile ai visitatori stranieri dell'area tedesca, sempre più numerosi a Cividale.

La serata era stata introdotta dal dottor Lorenzo Pelizzo, presidente della Banca popolare di Cividale che aveva promosso anche la serata. E' stata questa l'occasione per Pelizzo di sottolineare il ruolo che l'istituto bancario svolge anche in campo culturale, collaborando - come ci ha tenuto a sottolineare - a tutte le iniziative promosse nella città ducale, comprese quelle editoriali.

Slovenci in Furlani

Cerkveni posvet 1. in 2. marca v Čedadu

s prve strani

in predlogi"; msgr. Aldo Moretti bo nato obravnaval nedavno zgodovino odnosov dveh sosednjih narodov.

Delo se bo nadaljevalo po skupinah v soboto 2. marca popoldne, ob 15. uri. Prvo, o jeziku in kulturi na meji med Furlani in Slovenci, bo koordiniral msgr. Marino Qualizza. Skupino, ki bo obravnavala vero in pobožnost na meji bo vodil msgr. Lucio Soravito. Tretjo, v kateri bodo preučevali vprašanje Cerkve na meji včeraj, danes in jutri, bo vodil msgr. Luigi Modotti. Posvet se bo zaključil s slavnostnim somaševanjem, ki ga bo vodil videmski nadškof Battisti, v čedajski stolnici.

IN RISPOSTA AL "MATAJUR" SLOVENO USCI' NEL MAGGIO 1951 IL PRIMO NUMERO DI "PAESI TUOI-QUINDICINALE DI IDEE E FATTI"

Un giornale interamente italiano

Qualche tempo fa mi tornò fra le mani un piccolo volumetto per il quale nel 1951 pagai 100 lire. Lo acquistai presso la federazione friulana del PCI in via Vittorio Veneto. Credo che nessun altro libro abbia suscitato nella storia un seguito così fitto di eventi politici quanto quel libretto: era il "Manifesto del Partito Comunista" pubblicato nel 1848 da Karl Marx e Friedrich Engels. Come il lettore può immaginare, allora il libro fece su di me, giovane in cerca di certezze universali - e non ero il solo! - una grande impressione. E ciò sia nella parte dell'analisi storica delle società di classe, che in quella programmatica. Rileggo quello scritto, mi soffermo sulle frasi da me sottolineate quarant'anni fa, e discuto quei passi con me stesso. Le grandi verità di quel tempo mi appaiono offuscate dai fatti, molte previsioni storiche - per quanto Marx avesse messo in guardia i rivoluzionari dal prenderle per oro colato - sbagliate.

Nel 1951, invece, tutto apparve chiaro: le ingiustizie, le sofferenze dell'umanità, il dominio dell'uomo sull'uomo, ecc. Tutto discendeva dall'organizzazione delle società in classi e, nei tempi odierni, dalla società borghese. Anche il degradante lavoro dei contadini nelle nostre montagne, quello delle donne e dei miei primi scolari a Cepletischis, anche l'emigrazione che assumeva il ritmo dell'esodo, mi apparve in quella luce. L'anno precedente avevo partecipato alle cerimonie dell'anno santo: era stata l'ultima volta.

Allora parve che in una parte già grande del mondo si stesse operando uno sforzo gigantesco per costruire la società socialista. Lo sforzo, penso, allora c'era. Ma la strada imboccata la vedo, oggi, sbagliata e non so se questo errore potrà essere corretto. Vedo dunque che tutto va ripensato e che la società giusta va pensata come una tendenza piuttosto che una costruzione fattibile.

Ecco una conclusione: la vita di un uomo, rispetto alle convinzioni e agli ideali, può essere rappresentata da un rettilineo o da una linea discontinua. In ognuno dei due casi ci possono essere delle accelerazioni e delle svolte di pensiero, dovute ad eventi, incontri, relazioni, studi, fatti inevitabili, che non é più possibile inserire di forza in una filosofia acquisita per sempre. Il mio pensiero qui corre alla figura di Valentino Simonitti, maestro ed amico di molti di noi, il quale lasciò segni indelebili nelle nostre personalità.

Il 20 maggio 1951 uscì il primo numero di "Paesi tuoi - quindicinale di idee e fatti". I suoi redattori furono Dino Menichini e Valentino Simonitti, il primo maestro, scrittore e poeta, il secondo studente di architettura ed insegnante di disegno e storia dell'arte. Il "giornale di idee e fatti" era la conclusione di un lungo lavoro di letture, discussioni e progetti, cui parecchi parteciparono in quello che poi ho chiamato il "Club del Malin": la casa di Simonitti, sopra il vecchio mulino di Vernasso. Da lui potevamo leggere riviste e libri mai visti: arte, architettura, urbanistica, politica, storia, filosofia, ambiente. Di fronte alla vastità di pensiero del nostro giovane ex professore non potevamo far altro che seguirlo senza riuscire ad approfondire i temi delle discussioni e delle letture, nonostante le indubbie capacità pedagogiche del "maestro". Il suo livello era un altro, posto su un piano diverso dal nostro. La personalità di Simonitti dominò anche "Paesi tuoi", per quanto l'esperienza letteraria e giornalistica di Menichini non mancasse di proporre con energia le proprie riflessioni. Il più delle volte Simonitti e Menichini scrivevano i testi più impegnativi, ma la conduzione pratica ed il peso redazionale finivano per gravare sul primo. Il gruppo dei giovani (fra cui io) contribuì con scritti meno impegnativi o settoriali, nella comune convinzione che le nostre idee personali si trovassero rappresentate nel giornale.

Ma vediamolo oggi, il giornale. Il lettore di queste note sarà stato colpito da una coincidenza: nell'ottobre 1950 era cominciato ad uscire il quindicinale sloveno "Matajur"; nel maggio 1951 il quindicinale italiano "Paesi tuoi". Questa non poteva che essere la risposta italiana al giornale sloveno! Non ho elementi per affermare che i due redattori avessero la volontà deliberata di una risposta di questo tipo. Allora non lo pensai ed oggi, almeno per quanto si riferisce a Simonitti, propenderei per il no. Devo tuttavia riflettere sul fatto che il giornale, nonostante la proclamata assoluta indisponibilità a farsi invischiare nelle beghe politiche, vi si trovò ripetutamente invischiato. Successivamente, l'affermata apoliticità di "Paesi tuoi" fu sistematicamente violata dall'invadente presenza di un deputato socialdemocratico: l'on. Guido Ceccherini. E fu questa, credo, la causa della chiusura di quell'esperienza da parte di Valentino Simonitti.

La storia, però, va detta tutta. Più avanti, di fronte alle difficoltà finanziarie sempre più pressanti, si introdusse nella vita del giornale una dubbia sovvenzione della Presidenza del Consiglio dei Ministri, sovvenzione che fa pensare all'ormai famoso Ufficio Confini, gestito dal sottosegretario alla presidenza, on. Giulio Andreotti. E ancora. Fin dall'inizio della pubblicazione fu presente nel giornale uno stuolo di "tricoloristi" i quali tuttavia si attennero a mansioni secondarie: fatterelli, cronaca sportiva, novelline.

Chi ebbe invece un peso notevole fu un personaggio che i nostri lettori conoscono ormai bene: il colonnello Giuseppe Cosmacini, uno degli "organizzati" di alto livello del colonnello Luigi Olivieri; uno dei suoi vice, addetto a dirigere la "sezione informazioni" come appare dall'ormai famoso memoriale dell'"Organizzazione O". Per Cosmacini venivano fissati i seguenti compiti: **Raccolta di informazioni nella zona organizzata Territorio Libero di Trieste e nella zona oltre frontiera. Redazione di un bollettino mensile di informazioni.**1). Compiti, dunque, di spionaggio. Per varie ragioni il ruolo di Cosmacini richiede qualche parola in più.

"Paesi tuoi" uscì dunque il 20 maggio, e già il 10 giugno dovevano tenersi le elezioni amministrative, comunali e provinciali. Attorno al giornale, allo scopo di portare avanti le sue idee, si costituì rapidamente una lista per il consiglio comunale di S. Pietro al Natisone. Altrettanto rapidamente le liste, con il nome "Paesi tuoi", negli altri comuni delle Valli del Natisone. Proprio in questi comuni fu palese l'impronta antislovena delle liste, che vennero pubblicate nel primo numero del giornale, del quale purtroppo conservo solo le due prime pagine. Nel frattempo il giornale (e questo non consente di parlare di semplice coincidenza) compì un passo alquanto discutibile e di cui non ho conosciuto le valutazioni di Simonitti: "Paesi tuoi" ebbe un proprio candidato indipendente al consiglio provinciale e questi fu, come ho avuto modo di dire in un altro contesto, proprio Cosmacini. Così il vice della "O" divenne il diretto concorrente elettorale del suo capo, Luigi Olivieri, candidato della DC. Olivieri prese 4.777 voti (64,8%), Cosmacini 1.069 (14,5%). Per inciso annotiamo che le liste comunali "Paesi tuoi" ebbero i seguenti risultati: S. Pietro: 645 (44,9%) contro i 792 (55,1%) della DC; Savogna: 137 (22,9%) contro i 460 (77,1%) della DC; Pulfero 286 (18%) contro i 1.309 (82%) della DC. A Grimacco le liste furono tre, come a Drenchia e S. Leonardo. Quattro le liste a Stregna, dove la Dc ebbe il 49,6% dei voti. Tornando a Cosmacini aggiungeremo che la sua collaborazione al giornale continuò anche dopo le elezioni. Per la verità, buona parte dei suoi scritti ebbero un'impronta ben lontana dalle prose cui ci hanno abituati i moderni fogli antisloveni, salvo un melenso raccontino patriottico condito di tutti gli ingredienti antisloveni pubblicato il 31 ottobre 1952.

Quali furono le reazioni esterne? Accoglienza entusiastica ovviamente negli ambienti antisloveni: finalmente un giornale che poteva competere con il "Matajur". Evidente la simpatia della classe politica friulana e la perplessità della DC. Da parte slovena il giudizio, com'é logico, fu generalmente molto negativo. "Paesi tuoi" altro non era che l'organo della nuova Osoppo, un giornale che sosteneva l'italianità delle Valli del Natisone e che dava sempre maggior spazio ad esponenti di rilievo dell'apparato tricolore. Ci torneremo sopra.

Paolo Petricig

1) Relazione Olivieri.

UNA LETTERA E LA RISPOSTA DEL GIORNALE

Il "Passio" sloveno

...Non abbiamo mai dato peso al fatto che alcuni nostri sacerdoti abbiano ripreso, dopo la guerra, a predicare nel nostro dialetto e per questo non giustificavamo l'atteggiamento di quelle persone... che, solo per la predica in dialetto, hanno smesso di frequentare la chiesa parrocchiale.

Ma la domenica delle Palme (6 aprile) abbiamo sentito cantare nella nostra chiesa il lungo Passio in "pura lingua slava". Questo insolito avvenimento ci ha fatto sorgere due spontanee domande: 1) è permesso dalla liturgia leggere o cantare in slavo, anzicchè in latino, una parte importante della Santa Messa? 2) e se ciò non fosse permesso, per quale motivo il nostro rev. Parroco è venuto meno alle regole della liturgia?...

In verità, non avremmo mai potuto prevedere che l'opera di filoslavismo - palese e sotterranea - di una ben individuata parte del nostro clero, potesse raggiungere vertici tali da spingerli a venir meno alle precise disposizioni dettate da nostra Santa Madre Chiesa in materia liturgica; per cui l'intero Passio andava cantato in latino, e in latino soltanto.

Ora, noi non sappiamo come le superiori Autorità religiose della Provincia vorranno giudicare l'episodio; per quanto ci concerne, esso è cosa troppo delicata, e non abbiamo alcuna veste per stigmatizzare l'azione...

Tuttavia (i lettori) si rassicurino: la Chiesa è ben più in alto di certi suoi ministri.

(Paesi tuoi, anno II, n.5 - 31.5.1952)

DA UN ARTICOLO DEL GIORNALE "PAESI TUOI"

Come sotto i tigli...

Per farci un'idea dei propositi dichiarati di "Paesi tuoi" trascriviamo per i nostri lettori un brano dell'articolo di fondo del primo numero del giornale, intitolato **Impegno**.

Secondo la costumanza di altre zone del Friuli, davanti alla piccola chiesa di S. Quirino a S. Pietro al Natisone, attorno alle tavole di pietra sotto i tigli, si raccoglievano un tempo i nostri padri per decidere sui problemi di queste Valli. Ora é giunto il tempo di ritrovare fra noi il loro spirito, di riunirci insieme, di esaminare la nostra situazione e insieme promuovere iniziative e opere che intendono condurre la nostra gente ad un modo di vivere più elevato e aperto a nuovi sviluppi. Per lungo tempo avevamo rinunciato a questa responsabilità e avevamo lasciato ad altri il compito di decidere su cose nostre senza la nostra partecipazione, con le conseguenze che ora si vedono.

Ora noi dobbiamo farci un'idea esatta della nostra condizione per poter proporre i provvedimenti opportuni e, con la realizzazione di questi, dar prova di saper dirigerci e così aver diritto agli aiuti che non potranno essere negati.

In vista di questo fine ci riuniremo intorno a questo foglio che sarà il nostro tavolo di discussione. E' la prima volta che un periodico nasce fra noi e per nostra iniziativa, frutto del nostro pensiero e del nostro lavoro. Esso non potrà avere il dovizioso aspetto di certa stampa molto diffusa tra noi e sostenuta da solidi interessi finanziarie politici a noi estranei, né potrà avere l'efficace appoggio di partiti, ma solo quello che voi gli darete per sostenerlo nel suo intento: stimolare una rinascita economica, sociale e culturale dei nostri paesi...

(Paesi tuoi, anno I, n.1 - 20.5.1951)

O TISKU, KI GA IZDAJA SLOVENSKA MANJŠINA V ITALIJI

Gre za naš obstanek

Spošt. uredništvo Novega Matajurja,

če mi je dovoljeno, rad bi povedal, kaj mislem o tisku, ki ga izdaja slovenska manjšina v Italiji.

Je jasno, da je v današnjih razmerah neobhodno potreben za obstanek našega naroda. Med onem, ki se izdaja v Trstu in Gorici in našem, v Benečiji, je pa ta razlika: prvi je izključno v slovenščini, medtem ko mi uporabljamo tudi italijanščino.

Slovenci iz Trsta in Gorice so bili priključeni Italiji pol stoletja pred nami, ko so že imeli slovenske šole, zadruge, društva, tisk in sedeže, prej ko jih je Italija prepovedala, porušila in požgala. Kljub takšnemu dokazu latinske visoke civilizacije, ki presega nekdanjo vandalsko, jeljudstvo že znalo pisati in brati v svojem jeziku in je imelo živo zavest o svoji identiteti.

V tem vidiku so bili torej primorski Slovenci privilegirani za lastno ohranitev pred asimilacijo, v primerjavi z beneškimi Slovenci, kateri niso nikoli imeli slovenskih šol, tiska, zadrug itd. da bi se obvarovali pred potujčevanjem. Morda ena sama pozitivna reč je na naš račun, ta: da napram svoje obrambe — beli ali rdeči, verni ali ne — smo bili vsi soglasni: je šlo za naš obstanek, kakor v povesti Kiplinga, kjer se pravi, da je bila vsa jungla v veliki stiski zaradi suše, zato vse živine so sklenile mir med seboj. Ta je prva življenska zapoved, "Prius esse, postea philosophari" (= glavno je biti živi).

Pred nami sta bila dva cilja; 1) opomniti naše ljudstvo o svojih slovenskih koreninah, 2) obvestiti italijansko javnost o naših človečanskih pravicah in o krivicah, ki so se delale proti našemu narodu. Da bi ta zadnji namen dosegli, že od začetka po Novem Matajurju, po Domu in raznih publikacijah, si prizadevamo obvestiti sodržavljane italijanskega jezika, posebno odgovorne osebe in predstavnike raznih političnih strank, seveda v italijanskem govoru.

Na ta način smo nekaj dosegli: predstavniki strank in mnogo poštenih ljudi (se razume: ko govorim o "poštenih" ne upoštevam MSI in nekaterih domačinov pripadnikov DC) vsaj spoznavajo naše pravice in so pripravljeni nam dati svojo pomoč. Tu ni govora o poštenosti rimske vlade, jo vsi poznamo.

Če bi bili pisali samo slovensko bi bili podobni tem, ki zvečer okrog domačega ognjišča tožijo in žalujejo zaradi krivic, a vse besede se skadijo po dimniku. In povodov za pritoževanje jih ne manjka, posebno na Primorskem, začensi od leta 1920, ko je Italija s silo odstranjevala, preganjala in raznarodovala Hrvate in Slovence v Istri, na Tržaškem in Goriškem, do današnjih oskrunjevalcev slovenskih spomenikov.

Pa tega veliki del italijanskih državljanov ne ve ali pa samo površno. Če bi vedeli bi rekli "mea culpa". Jim je treba povedati. Kako? Saddam sam nam kaže način: s kakšnim orožjem se bori proti ONU? Z istim, s katerim sam Onu ga je preskarbel. V Benečiji bi rekli: "ga tuče z njegovo palco". Če bi bil rabil samo sulice in kamele, ki jih je podedoval od svojega prednika Nabukodonožarja, vsak naš jagar bi ga bil ustavil.

Mislim, da je isto s pisano besedo

Pasquale Gujon

V NEDIEJO 17. SO NA MATAJURE ODPARLI "IMPIANTE" AN NASULO SE JE AN KUP JUDI

An klabuk pun pun snega

Te mali na vlaki . . .

. . . te velic pa v varsti za iti s "šijovijo"

Kakuo san biu veseu telo zadnjo nediejo! Kar san tarkaj cajta sanju je ratala resnica. San se biu kumi zbudu, sonce mi je šele od deleča migalo, kar san ču parvo dol za krajan, potlè nimar buj blizu makine parhajat gor uon. Ben, san biu buj veseu, če tista pot se je bla ustavla dol za vasjo, pa niešni možje so jo tiel narest daj do koče "Pelizzo" an takuo je na žalost ratalo. Na porčen druzega go na tuole, nečem runat polemik, donas ki san takuo veseu.

San van pravu, de že zjutra san ču parhajat guon makine an ko so se ustavjale dol pred kočo, dol pred rifugjam, so se uon kidal moji parjatelji, mladi an manj mladi, tisti buj guštni pa so bli otročič v vsieh barvah obličeni. Hitro so se basal na njih vlake, na njih sanke, njih mame an tata so jih cukal guon po grivah potlè... duon, tu velik kup snega. Kuo je bluo lepuo jih čut se smejat an vriskat od veseja. Tisti buj velic so se pridno kladli v varsto, za se pejat guon do moje glave s šiovijo an veselo pozdravjal tiste, ki so se z otruok norčinal. Ko so parhajal do varha, priet ko so se spustil duon s šijam so se an magnjen ustavjal za pogledat an uživat, kar iz moje glave se je moglo videt: bieu, čedan snieg, nebuo plavo plavo, takuo de je parielo bit v nebesah an dol v dolini, minene vasice, velike miesta an dol, dol za krajan pa muorje... Vsi so bli pridni an posebno veseli, de so se mogli takuo blizu njih duoma šijat. Za resnico poviedat so me v nediejo paršli gledat ne samuo tisti iz dolin, ki stoje tle pod mano, pa tudi od buj deleča: doz Vidma, doz Gorice, taz Tarsta. Kaka makina je imiela tablo PN, pomislita, daj iz Pordenona!

Pa kuo se je moglo vse tuole zgodit? Ja, san biu že obupu. Tele zadnje lieta je bluo nomalo huduo za me. San imeu impiante, so bli kolaudani pa so muorli le napri počivat, zak nie bluo snega. Lietos, ki ga je puno padlo se jih nie pa moglo nucat, zak nieso imiel kolauda od dežele. Politčni možje so že runal druge progete, so že gledal na druge sude (miliarde) za postrojit vse, za preluožt vse. Ist pa san se bau, zak san študieru, de zgubin vse moje parjatelje, saj san ču že vič ku kajšnega, ki je pravu "Oh tist Matajur, že ki sudu nam je podžgaru!"

Ben nu, na koncu se je zgodiu čudež: v saboto 16. so paršli malomanj po skrivš strokovnjaki, mojstri od Dežele an odločil, de moji impiant, čeglih imajo že deset liet, so še v dobrem stanju an takuo so jih spet odparli. Glas se je subit arzglasu an takuo, ki san van že jau, v nediejo je biu tle par mene pravi senjam. Sonce je že dol za krajan zahajalo, kar te zadnji parjatelji so me zapustil an ist, parvi krat po tarkaj cajtu, san mernuo zaspau pod mojo bielo koutro an začeu sanjat, kar sam v nediejo 17. preživeu... An za napri, al bo le sanja al pa ostane liepa resnica?

Vaš Matajur

Guidac jih prave...

Miha an Mjuta sta imiela pru velik senjam: 50 liet kupe oženjena.

Že zguoda se je zbralo puno judi v majhano cierku na sredi vasi za praznovati zlato poroko.

Famoštar jim je naredu lepo an komovent pridgo, an se komplimentu z njimi za takuo dugo življenje kupe.

Za kosilo se je zbrala puna hiša žlahte an prijatelju, kier so bli napravli usake sort dobruote, ku na pravim ojcete. Potlè se je zbrala na velike štenge velika skupina sinuovu, navuodu an pranavuodu , kjer so nardil usake sort fotografije za spomin od tistega posebnega dneva.

Zvičer sta šla "noviča" že zagoda spat, ker sta se bla nomalo utrudila gor na tarkaj konfužjona.

Mjuta j' začela spominjati vse njih dugo življenje gor na usake sort argomente. Takuo ga j' tudi poprašala:

- Miha, a si me kajšankrat tradiu, varu?

- Draga Mjuta, donas ti muorem pru odkrito poviedat, kaj mi se j' zgodilo lieta nazaj. A se zmisleš na Tarezijo, ki je imiela hišo gor za našo? An dan, kar si bla šla obiskat tojo mamo, nje "korp" je biu muoj! An kar si bla šla obiskat tojo sestro an si bla pustila pri mene tojo prijateljco Milico? Ben tudi nje "korp" je biu muoj! Pa ti Mjuta - jo popraša hitro Miha, a si mi kajšankrat nasadila roge?

- Eh, a se zmisleš kar sma imiela hišo blizu kazerme od alpinu? Ben, tist "korp" je biu muoj!!!

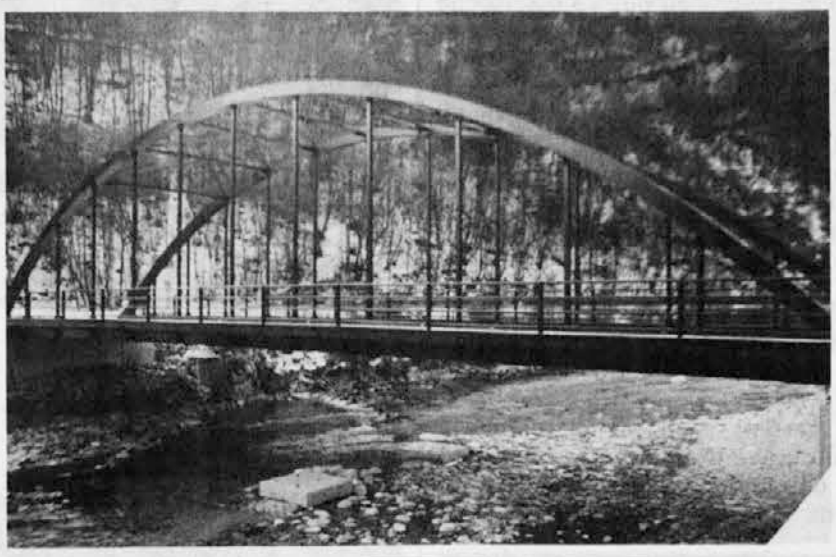
Nie New York, je Podbonesec

So paršle malomanj h koncu diela za nov muost čez Nedižo gor blizu Škofa

Tela fotografija nam na parhaja taz Amerike, kjer je tist velik muost, ki vsi lepuo poznamo če ne druzega zavojo tistega čingumа, pač pa iz Podboniesca, gor blizu Škofa.

Priet na tistim prestoru je biu an leseni mostič, ki je povezavu Podboniesac s Podpolico an z drugimi vasi na tin kraju Nediže, v parvi varsti s Ščiglo. Čez tist muost so se do malo liet od tega vozile tudi makine, potlè so ga bli zaparli zak je biu nagobaran. Poliete lan so ga bli podarli.

Miesca luja so začel zidat nov muost, železni muost. Če vse puode po pot diela pridejo h koncu 17. marca lietos an bojo



koštale 300 milionu. Muost je takuo močan, de bojo lahko spet hodile čez anj makine an druge vozila.

Le grede je podbonieški kamun napravu druge javne diela. Parve dielo je povezano z novim mostam: so prerunal tist kos provincialne cieste kjer se začne muost, saj čene bo nagobarno križišče. Za tuole so špindal 350 miljonu. Druge dielo je, de so zazidal velike ziduove ob rieki Nediži, saj vičkrat se je zgodilo, de kar so ble kake velike poplave, uoda je šla čez an poplavala njive an par kajšnim kraju je bla paršla do provincialne cieste. Za tuole špindajo 600 milionu.

Češ publikat kieki tojiga na Novi Matajur?

More bit 'no fotografijo, kako novico veselo al žalostno, članek (artikol), piesam... Lahko parneseš na naše uredništvo v Čedad, ul. Ristori 28, vsak dan od 8.30 do 17.30. V saboto od 8.30 do 12.

Če na moreš prid dol, lahko nam telefonaš (tel. 731190).

Te čakamo!

V Sriednjem se nieso zabil de je biu pust

Nie biu an pust zlo veseu tel zadnji, naglo je paršu an naglo je šu. Ne samuo dol po Italiji, pa tudi tle par nas. Na vemo, čega je kauža: uejska, slava ura al pa... se na znamo vič veselit? Vsi pravemo, de ankrat nie korlo ku an par cunji, an klabuk nasajen po čariez na glavo, 'na rimonika antà je biu pust, an seda? Mah...

Za tuo zvestuo pišemo, kar nam pridejo pravit, de so pustoval an de je bluo lepuo. V saboto 9. an nediejo 10. 'na liepa skupina iz Sriednjega se je zbrala an prelovila vasi tistega kamuna, pokukal so po vsieh hišah an z njih rapotijami, vesejam an škercu so se storli posmejat vič ku kajšnemu, ki čene ni biu še viedu de je pust.

DRUŠTVO "SANT'ANDREA" IZ KRAVARJA JE KUPE ZBRAU NJEGA JUDI ZA VESELO PUSTOVANJE

An na koncu pust je šu...za bulo

An če lietos, pruzapru, nie blua te pravega veseja, nie blua te prave voje za se posmejat, za ponoriet, za podražit, useglih "Circolo Sant'Andrea" iz Kravarja je napravu an liep veljon za zadnji dan pusta.

Mislili smo, da nas bo puno manj, pa takua nie blua. Prestor kravarske šuale, kjer imamo tudi naš sedež, so se na hitro napunli z veselim maškeran usieh koluorju.

Seviade, ramonika nie mankala, takua de smo jo veselo plesal an usakoantarkaj diel pod zob an dobar krostol, ki tud on na more parmanjkat v taki parložnosti.

Kar potlè, ko smo se lepua po-

tresli an vičer je šla du pete, nan je paršla lakot, smo skuhal 'no dobro pastošuto an le napri se veselil.

Se j' videlo, de kar se je kupe (dan jo povie, te drug se posmieje, te trec jo zapleše an takua napri), use je buj veselo an za kajšan par ur se na pinsa na tiste garde novice, ki nan pridejo dol z Golfa.

Takua an za lietos pust je šu... za bulo (takua ki prave an parjatelj) an... takua tiho, de vic ku kajšan se nie še obarnu za njim.

Upamo, de druge lieto na bo takua, de se bomo mogli veselit an za vse kar je parmanjkalo lietos.

Loretta

Minimatajur

FIN DALL'ANNO 1848 L'AUSTRIA MISE IN VENDITA LE "KAMUNJE"

Si vendono i lotti

La svendita della **kamunje** a S. Pietro degli Slavi era stata dunque annunciata per il 13 novembre 1848 alle ore 9 antimeridiane. I lotti ed i relativi canoni erano stati già fissati dal perito Antonio Carbonaro. Si trattava dei lotti delle frazioni di S. Pietro, Azzida, Clenia, Vernasso e vi potevano concorrere solo i possidenti di quelle frazioni anche se dimoranti fuori di esse. Ad ogni "ditta" si poteva assegnare un secondo lotto, quando tutti i concorrenti ne avevano ottenuto uno.

Si trattava di una **vendita enfiteutica**. Il fondo veniva ceduto in **enfiteusi**, dietro il pagamento di un canone annuo e l'assunzione degli oneri derivanti dal possesso di un terreno. La concessione era perpetua, con possibilità di un successivo **riscatto**, che venne attuato qualche anno più tardi.

Per concorrere era necessario anche versare un deposito di Lire 7. Il deliberatorio doveva dunque assumersi tutti i diritti, i carichi, le servitù, gli obblighi e gli aggravi che fino a quel momento erano di pertinenza delle frazioni.

Ecco i dati sui lotti di S. Pietro degli Slavi:

S. Pietro	*98*	*lotti*	*canone*	*Lire*	*653,25*
Azzida	*161*	*"*	*"*	*"*	*799,13*
Clenia	*115*	*"*	*"*	*"*	*684,87*
Vernasso	*120*	*"*	*"*	*"*	*857,67*
totali	*494*	*lotti*		*Lire*	*2994,92*

Erano soldi nuovi che entravano nelle casse del governo austriaco.

* * *

Il 13 novembre 1848 si presentò **nell'Uffizio dell'I.R. Commissariato distrettuale il Sig. Podrecca D.n Antonio q. Gio.Batta di condizione possidente domiciliato a S. Pietro.** Egli ottenne il suo bravo fondo, il lotto numero 103 di pertiche 11 e 30. Il verbale attestò che la **deputazione comunale** di S. Pietro (costituita dalle persone di **Tomasetigh Antonio, Querina Giuseppe e Podrecca Antonio**, omonimo dell'acquirente, ma analfabeta) aveva ceduto al sacerdote Antonio Podrecca perpetuamente a titolo di **enfiteusi** il fondo descritto. Doveva quindi pagare la somma di Lire 15 e centesimi 25 per il contratto, mentre le 7 Lire del deposito gli sarebbero state restituite dopo le varie detrazioni. Altri nuovi soldi per le casse austriache! Trasferitosi a Scrutto il **Sig. Podrecca Prete Antonio** concorse il 15 marzo 1851 per il fondo boschivo numero 27 di Clenia, presente la **deputazione comunale** cosi rappresentata: **Luigi D.r Cucovaz, Pietro D.r Coren, Querina Giuseppe** con l'agente comunale **Antonio Liccaro.**

Il 14 novembre ottenne il suo fondo **Podrecca Giovanni q. Michiele** di Sorzento per Lire 8 e centesimi 32. Aveva delegato **Podrecca Francesco q. Gio.Batta**. E questi altro non poteva essere che il famoso "generale" degli insorti del marzo di quell'anno e fratello del predetto sacerdote Antonio. Ambedue erano zii di Carlo Podrecca, lo scrittore più volte citato nelle nostre note. Anche Francesco acquistò dei fondi, tre lotti a S. Pietro e uno a Clenia. Stando all'anagrafe parrocchiale non se li godette a lungo perché morì nel 1850.

A queste operazioni partecipò anche una chiesa: la **Veneranda Chiesa di S. Biaggio di Cividale posseditrice a Vernasso**, rappresentata da due fabbricieri che a loro volta firmarono la procura a **Gosgnach Antonio q. Filippo**, tra l'altro analfabeta. La Veneranda Chiesa ebbe il lotto 442 di pertiche 14,61 per Lire 15 e centesimi 63.

Anche questi terreni ecclesiastici, come le **cierkunce**, avranno breve durata. Verranno a loro volta smembrati dal nuovo governo italiano in cerca, come gli altri, di soldi.

Al N. VENDITA ENFITEOTICA

REGNO LOMBARDO-VENETO

PROVINCIA DEL FRIULI DISTRETTO DI S. Pietro

Nell'Uffizio dell'I. R. Commissariato Distrettuale
Giorno di Sabato 10 del Mese di Gennajo Anno 1849

Col Protocollo 13 maggio 1849 si tenne nella Comune di pubblica Subasta per la alienazione a titolo d'Enfiteusi de' Beni Comunali incolti della Frazione di S. Pietro

Il Sig. Gosgnach Lorenzo q. Filippo di condizione Possidente domiciliato in S. Pietro rimaneva deliberatario siccome ultimo miglior offerente dei Beni appartenenti alla Frazione medesima in calce descritti.

La R. Delegazione Provinciale coll'ossequiato suo Decreto del giorno N. approvava la seguita delibera, ed autorizzava la stipulazione del relativo Contratto, confermando l'annuo Canone per cui furono deliberati i fondi di Lire otto cent.i sessantanove L. 8.69

In conseguenza della riportata Superiore autorizzazione, precorsi gl'inviti, convennero alla presenza del R. Commissario Aggiunto di Distretto i Signori Gosgnach Antonio, Querina Giuseppe, e Podrecca Antonio

Deputati all'Amministrazione Comunale di S. Pietro ed il Sig. Cucovaz Antonio Agente Comunale da una, e dall'altra Gosgnach Lorenzo q. Filippo

e coll'intervento degl'infrascritti Testimonj, si devenne alla stipulazione del seguente Contratto d'Enfiteusi obbligatorio per le Parti stesse contraenti, loro eredi, successori e rappresentanti.

I. La Deputazione di S. Pietro come sopra costituita presente il R. Commissario Distrettuale cede perpetuamente ed aliena a titolo d'Enfiteusi nel senso del §. 1123, e relativi del Codice Civile Universale Austriaco i Beni fondi sotto descritti al suddetto Gosgnach Lorenzo q. Filippo che li accetta e riceve a titolo enfiteutico.

II. I Beni fondi si cedono dalla Deputazione, e si accettano dal ridetto Sig. Gosgnach Lorenzo nello stato e grado in cui sono posseduti e goduti dalla Frazione suddetta.

Il 10 gennaio 1849 Francesco Podrecca q. Gio. Batta acquistò, come procuratore di Gosgnach Lorenzo q. Filippo un lotto in enfiteusi per il canone di Lire 8 e centesimi 69

Pust, pust naj gre hlietu se spet vrne

Spet se varnemo v Špietar za pokazat, kajšne pusti so imiel: tu je prav vesel an nasmejan drugi razred dvojezične šole

Pogled'ta, kakšni so bili tisti, ki hodejo že v četarti . . .

Pustje so bli vsieh sort, an tisti tradicionalni

Sevieda so pustoval an te mali iz dvojezičnega vrtca

Na beneškem pustu v Ažli so bli otroc iz cielega sveta

Kaj študiera tel majhan Indijanec?

"Ujel" smo še dva anjulca

Iz fotoalbuma dvojezičnega šolskega središča v Špetru

Božič je že deleč v našem spominu. Na našem uredništvu pa imamo šele an par anjulcu, ki so bli splul v dvojezično šolsko središče v Špeter pred prazniki an smo jih bli "ujel" - na žalost ne vsieh - v naš obiektiv. Donas vam želmo predstaviti še dva ta mala, ki hodeta oba takuo, ki že vesta, v dvojezičen vrtec.

Na levi strani majhana čičica z velikimi peruoti, Elisa je v naručju mame Paole Birtig. Kot angel varuh za njimi stoji tata Massimo Marcolini. Mlada družina živi v Ažli.

Na desni je pa liep puobič: Valentino Floreancig - Kokocu iz Hostnega v naručju svojega tata Janeza.

TUTTOSPORT
VSE O ŠPORTU

I risultati

1. CATEGORIA
Cividalese - **Valnatisone** 0-1

2. CATEGORIA
Buonacquisto - **Audace** 5-0

3. CATEGORIA
Azzurra - **Pulfero** 1-1
Savognese - Colugna rinv.

ALLIEVI
Valnatisone - Camino Tagl. rinv.

GIOVANISSIMI
Sclaunicco - **Valnatisone** 0-4

PALLAVOLO FEMMINILE
San Leonardo - Cogeturist 3-1

PALL. FEMMINILE U. 16
U.S. Friuli - **San Leonardo** 3-0

PALLAVOLO MASCHILE
San Leonardo - Rangers Sport 3-0

Prossimo turno

1. CATEGORIA
Valnatisone - Buiese

2. CATEGORIA
Reanese - **Audace**

3. CATEGORIA
Pulfero - Cormor S.G.; **Savognese** - Olimpia

ALLIEVI
Mereto D.B. - **Valnatisone**

GIOVANISSIMI
Valnatisone - Fortissimi

PALLAVOLO FEMMINILE
V.B. Carnia - **San Leonardo**

PALL. FEMMINILE U. 16
San Leonardo - Pav. Natisonia

PALLAVOLO MASCHILE
Ospedaletto - **San Leonardo** (1 marzo)

Le classifiche

1. CATEGORIA

Gemonese 27; **Valnatisone**, Juniors 25; Sanvitese, S. Luigi 22; Flumignano, Tavagnacco 21; Portuale 20; Spilimbergo, Arteniese 18; Pro Fagagna, Bujese, Varmo 17; Pro Osoppo 15; S. Marco Sistiana 12; Cividalese 7.

2. CATEGORIA

Donatello, Majanese, Tarcentina 26; Torreanese 25; Bressa 23; Tricesimo 22; Reanese 21; Riviera, Tolmezzo 20; Bearzi 18; Atletica Bujese 16; Sangiorgina, Forti & Liberi, S. Gottardo, Buonacquisto 13; **Audace** 5.

Donatello, Bressa, Sangiorgina e Tricesimo 1 partita in meno.

3. CATEGORIA

Basiliano 26; Azzurra 23; S. Rocco, Asso 20; **Pulfero**, Olimpia 18; Gaglianese 16; Colloredo di Prato 13; Cormor S.G., Colugna, Campoformido 12; **Savognese**, Fulgor, Lumignacco 10.

Olimpia, Fulgor, Savognese e Colugna 1 partita in meno.

ALLIEVI

Pozzuolo 29; Flaibano 27; Lestizza, Chiavris 25; Buttrio 24; Mereto D.B. 23; Sedegliano 22; Camino al Tagliamento 20 (*); Cormor S.G. 19; Flumignano 13; Basiliano 12; Cividalese 10; **Valnatisone** 8; Azzurra 6; Celtic 5; Campoformido 2.

(*) *fuori classifica.*

GIOVANISSIMI

Udinese 32 (*); Pasianese/Passons A (*) 28; **Valnatisone** 22; Sedegliano 21; Lavarianese, Rizzi 18; Com. Faedis, Savorgnanese 15; Cividalese 14 (**); Bertiolo 12; Fortissimi 10; Chiavris B 9 (*); Sclaunicco 4; Olimpia 3.

(*) *fuori classifica;* (**) *1 punto di penalizzazione per rinuncia.*

PALLAVOLO FEMMINILE

San Leonardo, Codroipese, Dlf. Udine 6; Cassacco, Paluzza 4; Vb. San Vito, Cogeturist 2; Lowwest, Tolmezzo, U.S. Friuli 0.

PALLAVOLO FEMMINILE U.16

Asfjr, Roialese 16; Asem 14; U.S. Friuli 12; Trivignano 10; Pav. Natisonia 8; Vb Carnia B 6; **San Leonardo** 2; Il Pozzo 0.

PALLAVOLO MASCHILE

Volley Corno, Falcomer 14; Codroipese, Cus Udine 10; Rangers 8; **San Leonardo**, Ospedaletto, Rouge et Noir 6; Dlf Tarvisio, Alla Peschiera 4; Maianese 2; Vb Carnia 0.

AMATORI

Real Pulfero 27; Treppo Grande 23; Amasanda, Il Castello 18; Pasian di Prato 16; Moruzzo 15; Avasinis 14; Montenars 12; Torlano, Sclaunicco 10; Tarcento 8; Trasaghis 5.

IL DERBY CONTRO LA CIVIDALESE CARATTERIZZATO DALL'ESPULSIONE DI TUZZI E DAL GOL DI SECLI

Valnatisone, dieci vincenti

Dopo la sosta dei campionati dovuta alla neve ed al ghiaccio, sono ripresi sabato e domenica, più o meno regolarmente, i campionati giovanili e dilettanti di calcio.

In prima categoria la **Valnatisone** era impegnata in trasferta nel tradizionale derby con la Cividalese. La tradizione, che vede da molti anni vincente la formazione azzurra, si é ripetuta anche domenica. Un gol di Secli, all'inizio del secondo tempo, ha dato la vittoria più che meritata alla formazione del presidente Angelo Specogna. La gara era iniziata male per la Valnatisone, costretta a giocare in dieci dal 15' del primo tempo in seguito all'espulsione di Tuzzi per un fallo su Sicco lanciato a rete. Erano i sanpietrini però a sfiorare in due occasioni il gol con Secli prima e Castagnaviz poi. Dopo essere passata in vantaggio la Valnatisone cercava la rete della sicurezza con quattro occasioni neutralizzate dalla difesa biancorossa. Per quello che si é visto in campo la Cividalese certamente merita la posizione che occupa attualmente in classifica, in quanto ha fatto ben poco per contrastare gli avversari e conquistare almeno un punto.

Domenica prossima, praticabilità del campo permettendo, la Valnatisone giocherà contro la Bujese.

Nulla può l'**Audace** impegnata a Remanzacco contro il Buonacquisto, che é riuscito a rifilare una cinquina. Per la nostra formazione continua un campionato avaro di soddisfazioni, l'unica consolazione sarà quella finale che vedrà, nonostante tutte le difficoltà, rimanere anche per la prossima stagione in seconda categoria.

Domenica prossima attende i nostri ragazzi la trasferta di Reana.

Ricordiamo che le gare rinviate in prima e seconda categoria verranno disputate domenica 3 marzo.

Ottimo pareggio del **Pulfero** sul campo della seconda in classifica, l'Azzurra di Premariacco. E' stata una bella partita, con gli ospiti in vantaggio nel primo tempo con Gianni Qualla e raggiunti dai padroni di casa a 10' dal termine. Gli arancione continuano la loro marcia positiva, che permette loro di sperare nella quarta posizione che consentirebbe la promozione in seconda categoria. Infatti con la ristrutturazione dei campionati c'é la possibilità di ottenere il salto di categoria, un'eventualità che si potrebbe verificare anche classificandosi al quinto posto. Domenica prossima l'incontro casalingo con il Cormor S.G.

La **Savognese** a causa del campo ghiacciato a Scrutto é stata costretta al rinvio della gara con il Colugna di Udine. Per domenica é previsto l'incontro casalingo con l'Olimpia di Udine, sperando che la neve ed il ghiaccio si sciolgano, in modo che la gara si svolga regolarmente.

Nel campionato **Allievi** ennesimo rinvio a causa del campo ghiacciato; non si é disputata la gara prevista a S. Pietro al Natisone fra Valnatisone e Camino al Tagliamento/B. Dopo aver effettuato il sopralluogo sul campo, il signor Miani ha mandato tutti a casa. Domenica prossima i nostri ragazzi giocheranno a Pantianicco contro il Mereto Don Bosco.

I **Giovanissimi** confermano il buon momento che stanno attraversando rifilando un poker in trasferta allo Sclaunicco. Subito in vantaggio con un gol di Luca Mottes, hanno chiuso il primo tempo sul 2-0 con il bel gol di testa segnato da Denis Terlicher su servizio di David Specogna. Nel secondo tempo sono andati a segno Andrea Podrecca e David Specogna, giunto così alla sua sesta segnatura.

Sabato ci sarà l'incontro casalingo con la formazione dei Fortissimi di Udine.

Anche nel campionato Amatori il **Real Pulfero** é stato costretto sabato al rinvio della propria gara casalinga; rimane comunque saldamente al comando della classifica del proprio girone.

Quarta vittoria delle ragazze della **Polisportiva S. Leonardo** che si confermano sempre più leader nel campionato di prima divisione provinciale femminile di pallavolo.

Non vogliono sfigurare neanche i ragazzi, che stanno disputando un ottimo torneo di seconda divisione; hanno ottenuto infatti un rotondo 3-0 contro i Rangers sport, migliorando così ulteriormente la propria classifica.

La Valnatisone che disputò il derby con la Cividalese nel lontano 1960

RISTRUTTURAZIONE DEI CAMPIONATI A FINE STAGIONE - NUMEROSE LE NOVITA' E QUALCHE SORPRESA

Il Pulfero vola verso la promozione

Nella stagione 1991-92 ci sarà la ristrutturazione dei campionati di calcio dilettanti prevista dalla FIGC nazionale. Infatti il nuovo organigramma prevede le seguenti categorie: campionato italiano dilettanti (ex interregionale), eccellenza (nuovo), promozione, 1. categoria, 2. categoria, 3. categoria.

Per determinare gli organici dei vari gironi ci sarà da attendere la conclusione del campionato interregionale che quest'anno prevede ben sei retrocessioni.

La Lega ha formulato le sei ipotesi diverse a seconda delle retrocessioni che riguarderanno le formazioni del Friuli Venezia Giulia.

Sarebbe troppo lungo elencarle tutte; noi illustreremo solamente la quarta ipotesi, che prevede la retrocessione di tre formazioni del Friuli-Venezia Giulia dal campionato interregionale.

In questo caso saranno *sedici* le squadre ammesse al campionato di **Eccellenza**: le *tre* formazioni retrocesse dall'interregionale al termine della stagione 1990-91; le *undici* squadre classificatesi dal secondo al dodicesimo posto del campionato di promozione; inoltre le *due* vincenti dei gironi A e B di prima categoria.

L'Audace non rischia la retrocessione

Campionato di **Promozione**: sarà composto da ***due gironi*** di *sedici* squadre: le *tre* squadre retrocesse dalla promozione; le *ventisei* classificatesi dal secondo al quattordicesimo posto dei gironi A e B di prima categoria; *tre* delle sei squadre classificatesi al primo posto del campionato di seconda categoria a seguito spareggio fra le stesse.

Campionato di **Prima categoria** sarà formato da ***tre gironi*** per un totale di *quarantotto* squadre così composto: dall'*ultima* del campionato di promozione, dalla *penultima* e *ultima* dei gironi A e B di prima categoria e dalle *tre* squadre che a conclusione dello spareggio tra le sei piazzatesi ai primi posti di seconda categoria non avranno conseguito l'ammissione al campionato di promozione; le *trentasei* squadre classificatesi dal secondo al settimo posto in seconda categoria; *quattro* delle sei squadre classificatesi all'ottavo posto a seguito di spareggio fra le stesse sei.

Seconda categoria formata da ***sei gironi*** così composti: *due* formazioni che non avranno conseguito la missione alla prima categoria; *quarantotto* squadre classificatesi dal nono al sedicesimo posto del campionato di seconda categoria; *nove* squadre vincenti i gironi del campionato di terza categoria; le *trentasei* squadre classificatesi dal secondo al quinto posto dei gironi dalla A alla I di terza categoria più *una* delle nove squadre classificate al sesto posto del campionato di terza categoria ripescata dal consiglio regionale per un totale di *novantasei* formazioni.

Infine prenderanno parte al campionato di **Terza categoria** le ottantatrè formazioni rimanenti che non saranno ammesse alla seconda categoria.

Naturalmente il meccanismo con più o meno retrocessioni verrà a cambiare. Da notare che entreranno in vigore i limiti di età per tutte le categorie, che potranno schierare in campo alcuni giocatori fuori quota.

ŠPETER

Ažla

Svet Valentin

14. februar, svet Valentin, praznik zaljubljenih an... Ažle. Že od nimar v teli veliki vasi špietarskega kamuna imajo praznik tisti dan.

Lietos so pustil do tele parložnosti tudi velik tendon, ki so ga bli gor nastavli za 6. Beneški pust, ki je biu pru v telim kraju v nediejo 3. febrarja.

Za začet so imiel sveto mašo že zjutra, o pudan pa je biu navadni žegan. Zvičer je bla druga maša, pieu je čedajski zbor od Duoma. Par teli maši so inaugural tudi organo, ki so ga tele zadnje cajte postrojil. Tudi tle v Ažli, kot že v Klenji, so organizal garo štrukju an po maši je bla premjacjon tistih, ki so uduobli.

Ta pod tendonam je biu rinfrešk za vse an za veselo muziko je pa poskarbeu Missana.

Liep praznik ga je organizu komitat pro Azzida, ki se je rodiu pru za oživjet stare navade tele vasi.

Gorenj Barnas

Umaru je Antonio Cicigoi

V petak 15. febrarja je v čedajskem špitale umaru naš vasnjan Antonio Cicigoi. Imeu je 70 liet. V žalost je pustu sestre, kunjada, navuodo, žlahto an parjatelje.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Barnase v nediejo 17. febrarja.

PODBONESEC

Ofjan

Zapustu nas je parlietni mož

V čedajskem špitale je umaru naš vasnjan Sebastiano Vincenzo Dorbolò. Učaku je lepo starost: 83 liet. Žalostno novico so sporočil brat, navuodi an vsa druga žlahta. H zadnjemu počitku smo ga pejal v torak 12. febrarja popudan v Landarje.

SVET LENART

Dolenja Miersa

Umaru je Giovanni Marseu

V čedajskem špitale je umaru naš vasnjan Giovanni Marseu. Imeu je 84 liet.

Na telim svietu je zapustu zeta Beppina, ki diela že vič liet na kamune v Sauodnji, navuode Marzio an Stefana an vso žlahto.

Pogreb parlietnega moža je biu v saboto 16. febrarja popudan.

GRMEK

So nam odparli pot!

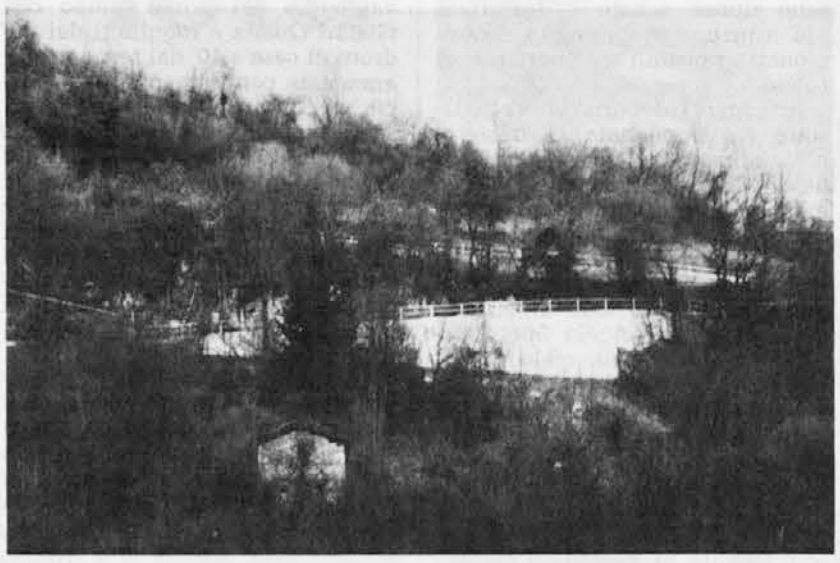
Kajšan se je biu že pozabu na velike poplave, ki so jih pretarpiele naše doline 27. otuberja lanskega lieta.

Tisti, ki žive v Dolenjim an Gorenjim Barde, v Platcu an Konaucu pa nieso mogli pozabit na tuo an zak, kar jim je tisti velik daž nakuhu, so do sabote 16. febrarja močnuo čuhal. Težav so imiel še an še.

Če se zmisleta, smo bli že napisal de tisti, ki žive v tistih vaseh garmiškega kamuna so muorli iti čez Prievalo, Čeplešišče an Sauodnjo duon za prit do doline zak an velik plaz jim je biu puno poškodvu pot. Pomislita, priet za prit do Hlocja so imiel dva - tri kilometre, zavojo tistega plazu pa parbližno 30 kilometru!

Dieluc so muorli očet vso zemjo an kamane, zazidat an velik an močan zid antà potlè spet narest pot. Cajt je šu napri an takuo smo paršli do petka 15. febrarja zvičer, kar malomanj štier miesce po poplavi so telo pot spet odparli.

Pruzapru diela nieso še paršle h koncu, muorjo še luošt bitum an ograje, takuo de težave nieso paršle h koncu, še posebeno čez dan, kadar so dieluc na ciesti. Pa vaščani so se v petak vičer končno močnuo odsapnil.



Urniki miedihu v Nediških dolinah

DREKA
doh. Lucio Quargnolo

Kras:
v četartak ob 12.00

Debenje:
v četartak ob 10.00

Trinko:
v četartak ob 11.00

GARMAK
doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v torak od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 9.30
v petak od 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

Hlocje:
v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v petak od 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC
doh. Vincenzo Petracca (726051)

Podbuniesac:
v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer (726029)

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo, četrtak, petak an saboto od 8.30 do 10.00
v torak od 17.00 do 18.30

SOVODNJE
doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:
od pandiejka do petka od 10. do 12.

ŠPIETAR
doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:
v pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.00 do 10.30
v torek od 8.00 do 10.30 in od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:
v pandiejak, torak in petek od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17. do 18
v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE
doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v pandiejak od 9.00 do 10.00
v sriedo od 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi
v pandiejak ob 10.30
v sriedo ob 15.15

Oblica:
v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

Sriednje:
v torek ob 12.00
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:
v torek ob 12.30
v četartak ob 12.15

Oblica:
v torek ob 13.00
v četartak ob 11.45

SV. LIENART
doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:
v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 18.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati (723393)

Gor. Miersa:
v pandiejak in torek od 9.00 do 11.00
v četartak od 9.30 do 11.00
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 23. FEBRUARJA DO 1. MARCA

Čedad (Minisini) tel. 731175

OD 25. FEBRUARJA DO 3. MARCA

Špeter tel. 727023
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Miha je biu posebne sort otrok

Miha Podorieharju, iz Podklanca, je biu posebne sort otrok. Nosu je kratke bargeške, ki so mu šle na adni nogi pod kolieno, na drugi pa so mu kumi segle do koliena. Tele bargeške so mu jih daržale gor na rit od mame narete gauštre. Pruzapru, samuo adna gauštra "alavolta", ker je imeu adno saldu utargano, an de mu ni tista utargana majala dol čez rit, jo je zavezu za to drugo, ki mu je daržala bargeške na njega malim, šibkem telesu. Miha je biu otrok samsvoj, muhast, bardak an strupen. Njega razpoloženje, umor an obnašanje, je bluo odvisno, je dipendlo od tega, kajšan je šu zvečer spat an kajšan je ustu zjutra.

Biu je zlo nadarjen. "Imeu je talent!' je pravu rajnik te star Počalin iz Platca. Nu, kratkomalo poviedano, je biu zlo inteligent, bistrouman, otrok razvit, žvelt, otrok posebne varste.

Njega tata ga je želeu imiet na dielu, na puoju, čeglih bi mu ne biu branu iti h dotrini v cierku an se učit abecedo v šuoli.

Kadar je šu pomagat tatu, očetu, na njivo, v host al pa na senožet, je naredu puno diela. Kadar pa ga je parjelo, de muora iti pohajat, ga ni ustavu obedan, tudi šiba od tata in mame ne.

Takuo je bluo tudi v šuoli. V šuolo je šu, če se mu je zdielo, de je prav, čene pa ne. Učasih je šu v šuolo vsieh šest dni, od pandejka do sabote. Potle se je naveliču an ga ni bluo cieu tiedan nazaj.

Kadar je paršu v šuolo, je biu velik špas, veseje, divertiment za vse otroke, za vse šuolarje, ne pa za učiteljico, za meštro, ki je bla doma iz Sicilije.

On ni hodu redno, regolar v šuolo, pa je vsedno vič viedeu kot vsi šuolarji an punokrat tudi vič ku meštra.

Vičkrat ji je naredu tajšna modra vprašanja, na katere mu ni znala odgovorit. Zavojo tega, jo je bluo špot pred šuolarji. Rada bi bla, če bi tisti otrok ne hodu v šuolo, ker ji je nagaju an jo spravju v velike težave. Po drugi strani, ker je biu naguojčič, škrat, ga je imiela tudi rada. An dan je bla posebno jezna nad šuolarji, ko Miha ni bluo par učilu.

"Ne stuojte se mu smejat, če ne hod vsak dan v šuolo. On je takuo inteligent, da mu je zadost prit ankrat na tiedan, pa bo znu vsedno vič ku vi..."

Potle se je meštra pogrivala za tiste besiede in je dodala: "Nu, ja. V šuolo je trieba hodit, pa naj so otroci inteligentni ali manj modri."

Če bi biu ču Miha tiste pohvalne besiede od mešte, bi mu ble od radosti zrasle uha, kot mušu, kot pinokiu nuos. Pa on ni ču in tisti dan ni pomagu tatu. Loviu je ribe v spodnjen rieku. Pruzapru jih ni loviu. Samuo tipu jih je pod debelimi kamani. V globoko vodo se ni upu, fidù še spustit, ker se je biu samuo nomalo miescu prej navadu plavat. Znat plavat, je bla za otroka, ki ima osam, deet liet, zmieraj velika čast v naših dolinah.

Za par kilometrov, kjer teče rieka med kamani, pod vasjo, je biu Miha zašteu vse ribe, ker jih je biu vse pod kamani potipu. Začeu jih je štiet tudi po globokih verih (tolmunih). Viedeu je, kje so raki po potokih. In to je narvenč užitak za otroke: loviti rake!

Viedeu je, kje imajo šuoje, vrane, ščinkovci, snice an drugi tičjaci gniezda. Viedeu je za štrahuole v debelih kostanjah. Viedeu je, po kajšnih smriekah an bukvah skačejo čarne an armene viverce, brebarce. Viedeu je, kje se pasejo liepe te duje kozice an ponosni sarnjaki.

Biu je posebne sort otrok, zatuo je biu kralj med otroci, kadar je paršu v šuolo. Vsak od otruok, od šuolarju bi biu šu rad za njim, za odkrit tiste lepe reči, ki jih je on odkrivu.

An dan se je biu Miha popunoma zgubiu. Ga ni bluo v šuoli. Ga ni bluo v rieki ne doma. "Kje pa je?" so se vsi vprašali.

Tisti dan je biu šu v host z namienom, da parnese mami suhe darva za kurit. Kadar pa je odlomu parvo suho lieskovo vejo v garmu, je parplu na vejo debelega jesena ščinkovac. Biu je ries liep tičjac, še lieuš pa njega glas. Pieu je svojo piesam, takuo lepuo, da se je Miha pozabu na suhe darva za mamo. Usednu se je pod debelo jesenovo drevo, an ure an ure poslušu sladko pesem našega ščinkovca.

Potlè je v bližnji smrieki zaskovikala sova, buogi tičjac se je prestrašu an odplu, buogve kam.

Miha se je zbudiu kot iz sladkega spanja. Se je uzdignu na nuoge an sonce je šlo že za brieg. Ni biu nabrau suhih darvi za mamo. Veseu je biu, da je poslušu tičjaca piet, žalostan, pa de bo martvo ognjišče doma. Po poti, ko se je vračju damu, so se mu na desni an levi strani svetlile lepe ciklamine. Začeu jih je targat, pobierat te narljeuše. Zbrau jih je an liep šop an kadar jih je parnesu mami, je bla še buj rada, kot da bi ji biu parnesu no brieme suhih darvi. Tak je biu naš mali Miha. In takuo, kot je zamuju an zanemarju šuolo, je zanemarju tudi vierško učilo, dotrino v cierkvi. Biu je svojeglav. Njega očja je dostkrat zaželeu: "Če bi ga manjku far ustroju an luožu namest!"

Njekega popudneva ga je gospuod duhovnik špegu, kuo je otrok loviu ribe v rieki pod cerkvijo. Če je teu iti Mihac damu, je muoru pasat, je muoru iti po stazi blizu cierkve in takuo se je zgodilo. Otrok je loviu ribe na tajšno vižo kot po navad. Tipu jih je pod obalastim kamni v čisti, deroči vodi. Kadar jo je otipu, ji je utaknu parst za vrat an jo potegnu izpod kamna. Če ni bla zadost velika, jo je spet spustu v vodo. Tisti popudan, ko ga je gospuod nunac špegu, je biu ujeu dvie lepe ribe, postarve, tiste dobre, ki imajo ardeče zvezdice po telesu. Ubrau jo je po stazi, ki je pejala mimo cierkve do njega duoma. Veselo je poskakavu naprej an zvižgu našo znano vižo: "Ko sonce zgodaj gore gre, dekleta jočejo. Bi rade še ležale pa ustati morajo..."

(se nadaljuje)

Vas pozdravlja Vaš
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja: ZTT EST
Fotostavek:

Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 30.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 601 - 85845
«ADIT» 61000 Ljubljana
Glonarjeva 8
Tel. 329761
letna naročnina 400.— din
posamezni izvod 10.— din

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%